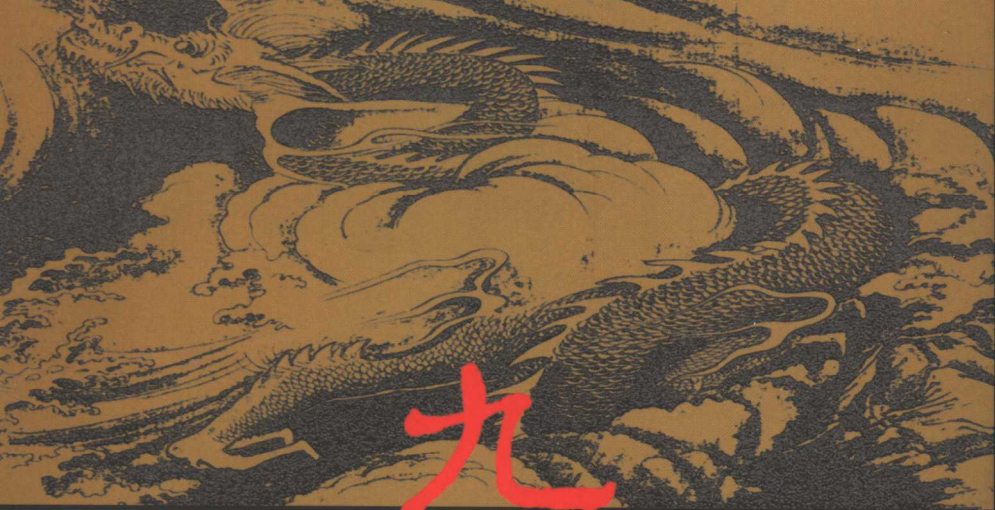




九州學林

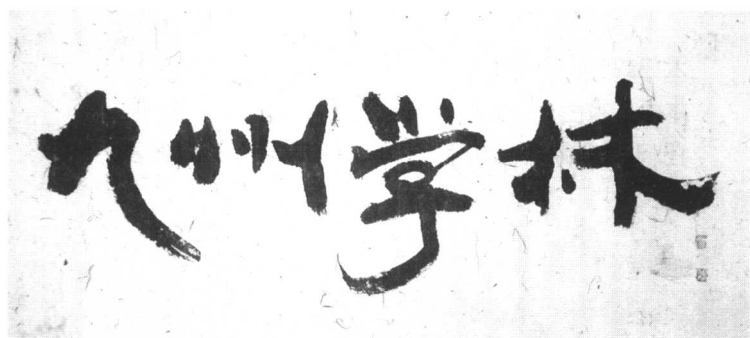
2003 · 冬季

一卷二期

選堂題



Chinese Culture Quarterly



題字：董陽孜



香港城市大學中國文化中心



復旦大學出版社

SW1941/02

本學報版權為香港城市大學中國文化中心所有。除獲本中心書面允許外，不得在任何地區，以任何方式，任何文字翻印、仿製或轉載本學報文字或圖表。

ISBN : 962-442-244-3

出版：香港城市大學中國文化中心 2003

製作：天地圖書有限公司

All Rights Reserved

Published by Chinese Civilisation Centre, City University of Hong Kong, Tat Chee Avenue, Kowloon, Hong Kong 2003

Phone : (852) 21942477 Fax : (852) 21942429

Email: jiuzhou@cityu.edu.hk

Web Site: www.cciv.cityu.edu.hk/publication

Produced by Cosmos Books Ltd., 13/F., Greatmany Centre, 109-115 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

Phone : (852) 25283671 Fax : (852) 28652609

Printed in Hong Kong

編輯委員會成員 (按姓氏筆劃序)

王元化 (華東師範大學)	朱維錚 (復旦大學)
余英時 (普林斯頓大學)	吳宏一 (香港城市大學)
李歐梵 (哈佛大學)	李學勤 (中國社會科學院)
李澤厚 (香港城市大學)	杜維明 (哈佛大學)
汪榮祖 (台灣國立中正大學)	周振鶴 (復旦大學)
周質平 (普林斯頓大學)	林毓生 (威斯康辛大學-麥迪遜校區)
孫康宜 (耶魯大學)	高若海 (復旦大學)
宿 白 (北京大學)	張信剛 (香港城市大學)
張隆溪 (香港城市大學)	張 灝 (香港科技大學)
許倬雲 (匹茲堡大學)	章培恆 (復旦大學)
傅 申 (台灣大學)	湯一介 (北京大學)
葉嘉瑩 (不列顛哥倫比亞大學)	葛兆光 (清華大學)
裘錫圭 (北京大學)	劉再復 (香港城市大學)
劉述先 (台灣中央研究院)	鄭培凱 (香港城市大學)
興膳宏 (京都大學)	龐 樸 (中國社會科學院)
羅多弼 (斯德哥爾摩大學)	饒宗頤 (香港中文大學)

常務編委 (按姓氏筆劃序)

朱維錚、張隆溪、鄭培凱

主編

鄭培凱

香港編輯部召集人

范家偉 (香港城市大學)

上海編輯部召集人

陳麥青 (復旦大學)

Advisory Board (Alphabetical Order)

Chang, Hao

HK University of Science & Technology

Chang, HK

City University of Hong Kong

Cheng, Pei-kai

City University of Hong Kong

Chou, Chih-ping

Princeton University

Fu, Shen

National Taiwan University

Gao, Ruohai

Fudan University

Ge, Zhaoguang

Tsinghua University

Hsu, Cho-yun

University of Pittsburgh

Jao, Tsung-i

Chinese University of Hong Kong

Kōzen, Hiroshi

Kyoto University

Lee, Leo Ou-fan

Harvard University

Li, Xueqin

Chinese Academy of Social Sciences

Li, Zehou

City University of Hong Kong

Lin, Yu-sheng

University of Wisconsin, Madison

Liu, Shu-hsien

Academia Sinica

Liu, Zaifu

City University of Hong Kong

Lodén, Torbjörn

Stockholm University

Pang, Pu

Chinese Academy of Social Sciences

Qiu, Xigui

Peking University

Su, Bai

Peking University

Sun, Kang-i

Yale University

Tang, Yijie

Peking University

Tu, Weiming

Harvard University

Wang, Yuanhua

East China Normal University

Wong, Young-tsu

National Chungcheng University

Wu, Hung-i

City University of Hong Kong

Yeh, Chia-ying

University of British Columbia

Yu, Ying-shih

Princeton University

Zhang, Longxi

City University of Hong Kong

Zhang, Peiheng

Fudan University

Zhou, Zhenhe

Fudan University

Zhu, Weizheng

Fudan University

Editorial Board

Cheng, Pei-kai

Zhang, Longxi

Zhu, Weizheng

General Editor

Cheng, Pei-kai

Coordinator, Editorial Office

Fan, Kawai (Hong Kong)

Chen, Maiqing (Shanghai)

目 錄

專論

林梅村	漢代西域藝術中的希臘文化因素	2
霍 巍	胡人俑、有翼神獸、西王母圖像的考察與漢晉時期 中國西南的中外文化交流	36
榮新江	佛像還是祆神？——從于闐看絲路宗教的混同形態	93
姜伯勤	中國祆教畫像石所見胡樂圖像	116
翁俊雄	唐代胡商的足跡	142
徐麗莎	松江畫派中趙左、董其昌論山水取勢探析	159
俞慰慈	留明詩僧絕海中津《蕉堅藁》之論考	188
吳宏一	析論龍沐勛的《唐宋名家詞選》.....	220

論壇

史華慈、林毓生	中國與當今千禧年主義—— 太陽底下的一樁新鮮事	258
李光謨	李濟·張光直通信輯錄（中）.....	272
李福清、王長友	椰子戲稀見版本書錄（中）.....	295

評論

劉述先	評余英時《朱熹的歷史世界—— 宋代士大夫政治文化的研究》.....	316
-----	--------------------------------------	-----

Table of Contents

Articles

Lin Meicun	The Hellenistic Elements of the Serindian Arts during the Han Dynasties	2
Huo Wei	On Terra Cotta Barbarians, Winged Divine Beasts, and the Image of Xiwangmu	36
Rong Xinjiang	Buddhist Images or Zoroastrian Deities? The Mixture of Religions on the Silk Road as Seen from Khotan	93
Jiang Boqin	Images of Barbaric Musical Performance Seen on Zoroastrian Protrait Stones in China	116
Weng Junxiong	The Footprint of Barbaric Merchants in Tang China	142
Chui Lisa L.S.	The Songjiang School Theory on Landscape Painting	159
Yu Weici	Japanese Poet-Monk Zekkai Nakatsu in Ming China and His <i>Jiaojian gao</i>	188
Wu Hungi	An Analytical Study of Long Muxun's <i>Selected Ci Lyrics by Tang-Song Prominent Writers</i>	220

Forum

- Benjamin I. Schwartz / Lin Yusheng China and Contemporary
 Millenarianism-Something New under the Sun 258
- Li Guangmo A Compilation of the Correspondences Between Li Chi
 and Chang Kwangchih 272
- Rifkin, B.L. and Wang Changyou Rare Edition Books on *Bangzi xi* 295

Reviews

- Liu Shuhsien Yu Yingshih's *Zhu Xi's World* 316

專論

漢代西域藝術中的希臘文化因素

林梅村

一、前言

希臘雄主亞歷山大戎馬一生，在位13年間，轉戰埃及、波斯、中亞乃至印度河上游，在世界歷史上建立了第一個橫跨歐、亞、非三大洲的龐大帝國。公元前323年，亞歷山大因瘧疾死於巴比倫。儘管亞歷山大征服世界的霸業未成，但是他的遠征軍把希臘文化帶到了東方。希臘人在東方建造了許多移民城市，通稱 Alexandria（亞歷山大）城。文獻記載的亞歷山大城有七十多座，目前的考古調查已發現其中四十多座。《漢書·西域傳》提到的「烏弋山離」、「藍市城」等，即中亞地區的「亞歷山大城」。希臘人在大夏（今阿富汗西北、烏茲別克斯坦東南和塔吉克斯坦西南）和犍陀羅（今巴基斯坦白沙瓦）等地定居後，中亞出現了一個希臘化世界（Hellenistic World）。^①希臘移民主要來自愛奧尼亞濱海地區，印度人稱其為「耶槃那人」。希臘人酷愛藝術，他們傳入犍陀羅地區的古

① Robin L. Fox, *The Search for Alexander* (Boston and Toronto: Little, Brown and Company, 1980).

典藝術，與中亞和北印度藝術相互影響，相互融合，最終在公元前1世紀形成了犍陀羅佛教美術。^②

新疆古稱「西域」。希臘文化隨犍陀羅藝術繼續向東傳播，向東最遠一直傳播到新疆塔里木盆地的西域城邦諸國。^③早在19世紀末，西方探險家就在新疆塔克拉瑪干沙漠古城發現了希臘風格的壁畫和藝術品，年代集中在公元前1世紀至公元2世紀。凡此表明，張騫通西域不久，尤其是佛教興起之後，西域諸國成了世界各大文明交織薈萃之地。近年新疆考古不斷發現希臘藝術風格的壁畫和紡織品，但是至今缺乏系統研究。本文將在前人研究基礎上，探討漢代西域藝術所見希臘文化因素。

二、米蘭壁畫的「有翼天使」

米蘭是新疆塔里木盆地東南一個沙漠綠洲，漢代稱「伊循」。1907年，英國考古學家斯坦因（M. A. Stein）在米蘭荒漠發現佛教遺蹟，今稱「米蘭佛寺遺址」。

這所寺院分佈有兩大建築羣：早期建築羣集中在遺址東邊，建築結構和壁畫風格明顯受貴霜王朝晚期（公元2—3世紀）犍陀羅藝術的影響；晚期建築羣分佈在西邊，建築結構和雕塑技法主要受笈多王朝（公元4—5世紀）印度藝術以及塔

② 一般認為，犍陀羅佛教美術產生於公元前1世紀，參見約翰·馬歇兒著，王冀青譯，《犍陀羅佛教藝術》，蘭州：甘肅教育出版社，1989年（譯自J. H. Marshall, *The Buddhist Art of Gandhara*, Cambridge, 1960），頁17。

③ 「西域」一詞，有廣義和狹義兩個概念：廣義指中亞和西亞，狹義指新疆地區。本文所說「西域」皆指新疆而言。



圖 1



圖 2



圖 3



圖 4



圖 5



圖 6

圖 1—6：米蘭壁畫上的「有翼天使」像

里木盆地西部于闐藝術的影響。

米蘭佛寺的希臘文化因素主要見於早期建築遺蹟，其中最突出的一個實例，就是米蘭壁畫上的「有翼天使」像。斯坦因在米蘭一共發現六幅「有翼天使」像，皆為佛畫裝飾。^④1989年，米蘭附近居民又發現兩幅「有翼天使」壁畫。據新疆文物考古研究所前所長王炳華調查，這兩幅壁畫可能出自斯坦因編號的 M.III 遺址。^⑤

米蘭壁畫的「有翼天使」像大致分為兩類：第一類是小男孩形象的天使（圖1—5），見於 M.III 號寺院；第二類是年輕女子形象的天使（圖6），見於 M.V 號寺院。正如斯坦因指出的，第一類天使仿效希臘神話中有翼愛神厄洛斯（Eros），相當於羅馬神話的 Cupid；第二類天使究竟是哪一位希臘神話人物？斯坦因沒具體說明。其實，這類天使形象極可能借鑒了希臘美神阿芙羅狄蒂（Aphrodite）像，相當於羅馬神話的維納斯（Venus）。據說阿芙羅狄蒂掌管人類的愛情、婚姻、生育以及一切動植物的繁育和生長。

斯坦因試圖在近東基督教藝術中尋找米蘭壁畫「有翼天使」的藝術源泉，但他沒有提供令人信服的證據。在中亞犍陀羅藝術品中，我們經常見到希臘神話人物厄洛斯和阿芙羅狄蒂的藝術形象。儘管這兩位希臘神話人物都帶有雙翼，但是厄洛斯為小男孩形象（圖7），阿芙羅狄蒂為年輕女子形象

④ M. A. Stein, *Serindia* (Oxford, 1921), vol.1, pp. 485-547; M. A. Stein, *Innermost Asia* (Oxford, 1928), vol.1, pp.169-179; 關於米蘭佛寺的最新研究，參見林立，〈米蘭佛寺考〉，《考古與文物》2003年第3期，頁47—55。

⑤ 王炳華，《絲綢之路考古研究》，烏魯木齊：新疆人民出版社，1993，頁22—24。



圖 7



圖 8



圖 9

圖 7—9：犍陀羅藝術中的厄洛斯與阿芙羅狄蒂

(圖8—9)，^⑥兩者不難相互區別。我們似乎不必捨近求遠，應該在犍陀羅藝術中尋找米蘭壁畫「有翼天使」像的藝術來源。

希臘愛神厄洛斯的形象活潑可愛，廣泛用於西域早期佛教藝術。20世紀初，日本大谷光瑞考察隊在新疆庫車某佛寺遺址採集到一個製作精美的佛教舍利盒，上面用希臘愛神厄洛斯作為裝飾圖案（圖10）。這個厄洛斯採用裸體小男孩形象，身插雙翼，表現手法與米蘭壁畫中厄洛斯像，尤其是頭髮式樣如出一轍。不過，庫車舍利盒繪有聯珠紋圖像，而聯珠紋是薩珊波斯藝術的典型紋飾，阿富汗巴米揚佛教石窟寺壁畫流行這種紋飾，時代不早於公元3世紀。^⑦庫車古稱「龜茲」。看來，希臘愛神厄洛斯的藝術形象源遠流長，漢代以後仍用於龜茲佛教藝術。

⑥ 犍陀羅銀碗殘片上的厄洛斯（圖7），引自 F. R. Allchin and J. Cribb et al., *The Crossroad of Asia* (Cambridge: The Ancient India and Iran Trust, 1992), pp. 21 & 95；大月氏王墓出土阿芙羅狄蒂金像（圖8），引自 V. Sarianidi, *The Golden Hoard of Bactria* (New York: Harry N. Abrams, Inc., Publishers, 1985), p.156 & 254；犍陀羅藝術品中的阿芙羅狄蒂金像（圖9），引自樋口隆康等編：《パキスタン・ガンダーラ美術展覽圖録》，東京：日本放送協會，1984，頁94。

⑦ 庫車出土舍利盒現藏東京國立博物館，參見矢代幸雄等編，《東京國立博物館II》，《世界的美術》卷13，東京：講壇社，1996年，圖版109；穆舜英等編，《中國新疆古代藝術》，烏魯木齊：新疆美術攝影出版社，1994，頁82，圖版202。